

Einhell

AQUINNA

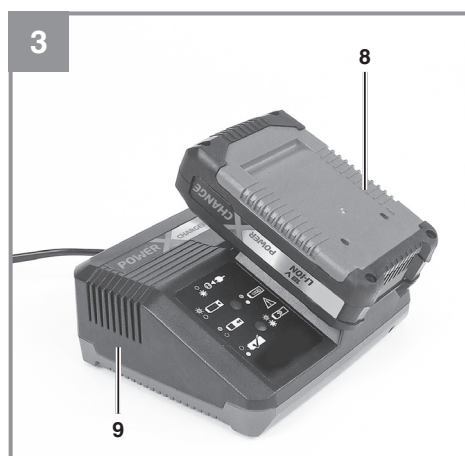
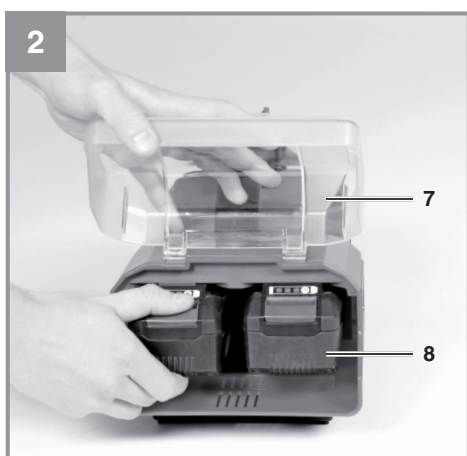
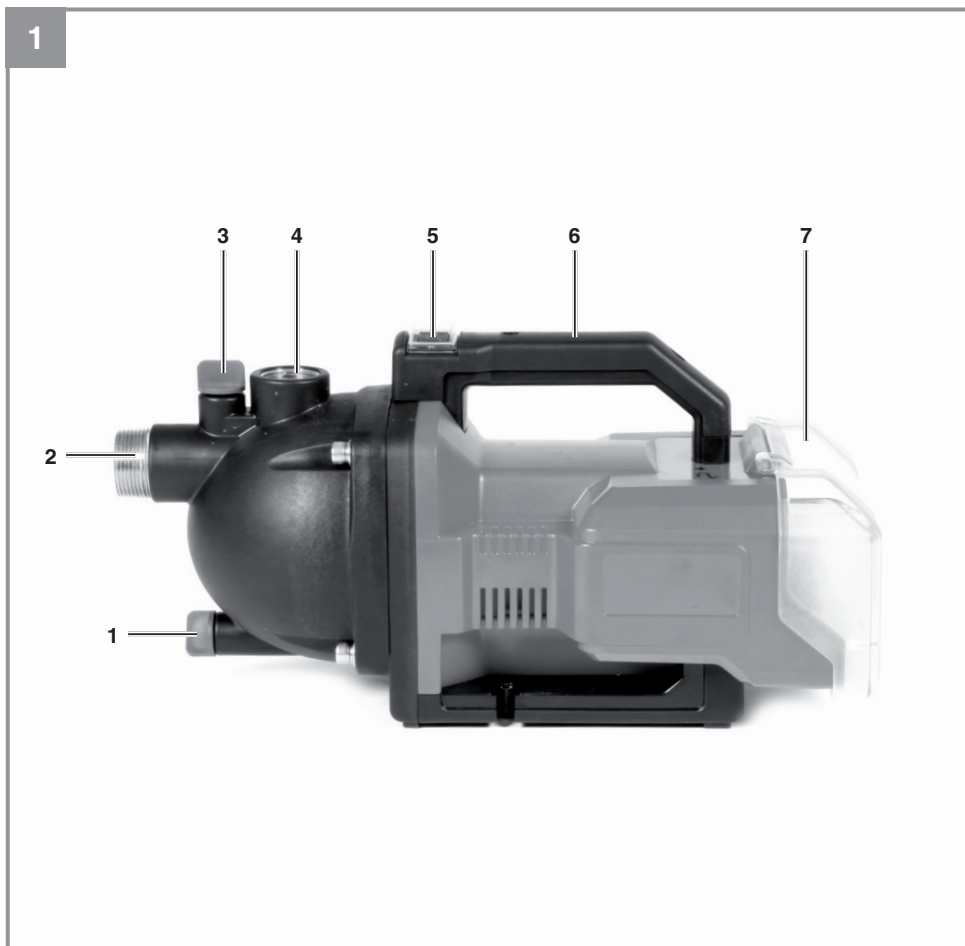
-
- D** **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Gartenpumpe
 - F** **Instructions d'origine**
Pompe de jardin sans fil
 - I** **Istruzioni per l'uso originali**
Pompa autoadescante a batteria
 - NL** **Originele handleiding**
Accu-tuinpomp
 - E** **Manual de instrucciones original**
Bomba para jardín inalámbrica
 - P** **Manual de instruções original**
Bomba de jardim sem fio

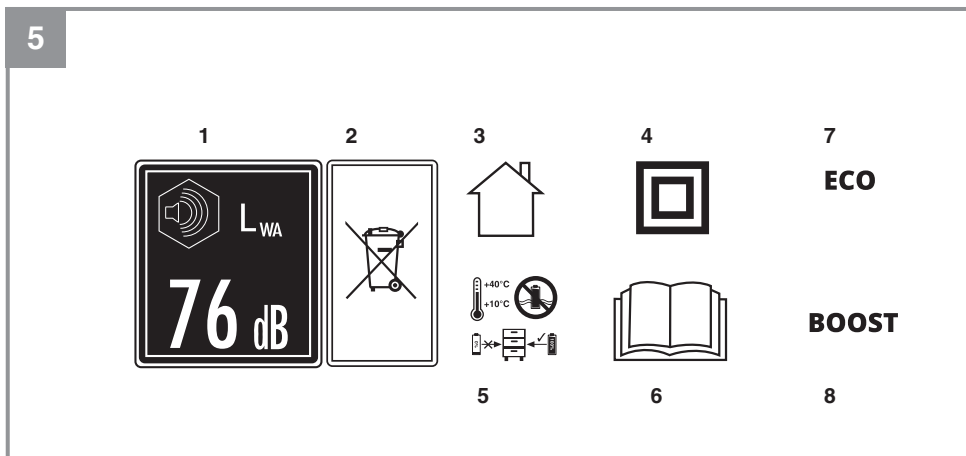
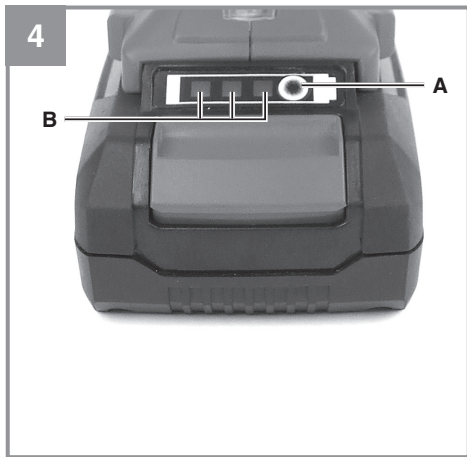


Art.-Nr.: 41.804.00



I.-Nr.: 11018









Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Gefahr!

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich
- Vor jeder Arbeit am Gerät Akkus ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)

- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Gerät hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden am Gerät, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

Spezielle Sicherheitshinweise für Li-Ion**Akkus:**

Die speziellen Sicherheitshinweise für Li-Ion Akkus finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 5)

1. Garantierter Schallleistungspegel
2. Akku fachgerecht entsorgen
3. Nur für den Gebrauch in trockenen Räumen.
4. Schutzklasse II
5. Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C. Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).
6. „Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen“
7. Schalterstellung I: Pumpenstufe 1
8. Schalterstellung II: Pumpenstufe 2

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Wasserablassschraube
2. Sauganschluss
3. Wassereinfüllschraube
4. Druckanschluss
5. Ein-/ Aus-/ Pumpenstufenschalter
6. Tragegriff
7. Akkudeckel

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Gartenpumpe
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich:

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten
- Zum Betrieb von Rasensprengern
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasserzisternen und Brunnen
- Zur Brauchwasserversorgung

Fördermedien:

- Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

- Mit diesem Gerät dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Förderung von Trinkwasser geeignet.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannung	36 V d.c.
Druckanschluss	ca. 33,3 mm (R1IG)
Sauganschluss	ca. 42 mm (R1 ¼ AG)
Wassertemperatur max.	35°C
gemessener Schallleistungspegel ..	74,77 dB (A)
Unsicherheit	1,58 dB
garantierter Schallleistungspegel	76 dB (A)
Schutzart	IPX4

Pumpenstufe 1

Fördermenge max.	3000 l/h
Förderhöhe max.	17 m
Förderdruck max.	0,17 MPa (1,7 bar)
Ansaughöhe max.	8 m

Pumpenstufe 2

Fördermenge max.	3000 l/h
Förderhöhe max.	26 m
Förderdruck max.	0,26 MPa (2,6 bar)
Ansaughöhe max.	8 m

Achtung!

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus (2 Stück) der Power-X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie dürfen nur mit dem Power-X-Charger geladen werden.

5. Vor Inbetriebnahme**Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!**

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.

5.1 Saugleitungsanschluss

- Befestigen Sie den Saugschlauch (mind. ca. 19 mm (¾ ") Kunststoffschlauch mit Spiralversteifung) entweder direkt oder über einen Gewindenippel an den Sauganschluss ca. 42 mm (R1 ¼ AG) des Gerätes.
- Der verwendete Saugschlauch sollte mit einem Saugventil ausgestattet sein. Wenn das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung angebracht sein.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zum Gerät steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf das Gerät ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, sodass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf des Gerätes vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörper (Sand usw.). Wenn nötig, installieren Sie zu diesem Zweck einen Vorfilter.

5.2 Druckleitungsanschluss

- Die Druckleitung (sollte mind. ca. 19 mm (¾ ") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckleitungsanschluss ca. 33,3 mm (R1 IG) des Gerätes angeschlossen werden.
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

5.3 Montage des Akkus (Bild 2)

Öffnen Sie den Akkudeckel.

Drücken Sie wie in Bild 2 zu sehen die Rasttaste des Akkus und schieben Sie den Akku in die dafür vorgesehene Akkuaufnahme. Sobald der Akku in einer Position wie in Bild 2 rechts zu sehen ist, auf Einrasten der Rasttaste achten! Der Ausbau des Akkus erfolgt in umgekehrter Reihenfolge!

Hinweis!

Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand, kombinieren Sie nie volle und halbvollen Akkus miteinander. Laden Sie immer beide Akkus gleichzeitig auf. Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor Betrieb müssen immer beide Akkus vollgeladen werden.

5.4 Laden des Akkus (Bild 3)

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (9) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku (8) auf das Ladegerät (9).
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung der Akkugartenpumpe nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

5.5 Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. B) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LEDs.

Alle 3 LEDs leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED(s) leuchten:

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LEDs blinken:

Der Akku wurde tiefentladen und ist defekt. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet und geladen werden!

6. Bedienung

6.1 Ein- / Aus- / Pumpenstufenschalter (Bild 1/Pos. 5)

Schalterstellung 0: Aus

Schalterstellung I: Pumpenstufe 1

Schalterstellung II: Pumpenstufe 2

Achtung!

Durch die Wahl der Pumpenstufe 2 erhöht sich der maximale Förderdruck, jedoch verringert sich dadurch die maximale Akkulaufzeit.

6.2 Inbetriebnahme

- Das Gerät auf festen, ebenen und waagrecht Standort aufstellen.
- Pumpengehäuse über die Wassereinfüllschraube (3) mit Wasser auffüllen. Ein Auffüllen der Saugleitung beschleunigt den Ansaugvorgang.
- Alle Absperrvorrichtungen in der Druckleitung (Spritzdüse, Ventile usw.) müssen beim Ansaugen vollständig geöffnet sein, damit jegliche Luft aus der Ansaugleitung entweichen kann.
- Der Ansaugvorgang startet automatisch, nachdem Sie den Ein-/Aus-/Pumpenstufenschalter (5) gedrückt haben. - das Ansaugen kann bei max. Ansaughöhe bis zu 5 Minuten dauern.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.

Schalten Sie die Pumpe nach dem Gebrauch wieder ab, indem Sie den Ein-/Aus-/Pumpenstufenschalter (5) erneut drücken und lassen Sie die Pumpe abkühlen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten die Akkus heraus.

7.1 Wartung

- Bei eventueller Verstopfung des Gerätes schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie das Gerät mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss das Gerät vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. Hinweis! Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

11. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Motoranlauf	Akku nicht korrekt eingesteckt Pumpenrad blockiert- Thermowächter hat abgeschaltet	Akku entfernen und neu einstecken Pumpe zerlegen und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Luft in der Saugleitung Saugventil undicht Saugkorb (Saugventil) verstopft max. Saughöhe überschritten	Saugventil im Wasser anbringen Wasser in Pumpengehäuse füllen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Saugventil reinigen Saugkorb reinigen Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe Akkukapazität lässt nach	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen Saugventil tiefer legen Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen Akkukapazität prüfen und gegebenenfalls Akku laden
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Vorfilter/Filterpatrone, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

The graphic features a central globe with a grid of latitude and longitude lines. Overlaid on the globe are several rectangular boxes, each containing a service category: 'Garantieabwicklung' (top), 'Produktinfos' (left), 'Downloads' (right), 'Ersatzteilservice' (bottom-left), 'Zubehör' (bottom), 'Servicepartner' (bottom-right), and 'Reparatur' (right). In the center of the globe is a circular logo with the letters 'ISC'. To the right of the globe is a partial image of a woman's face. The text 'Eine Adresse für alle Fälle!' is at the top left, and 'www.isc-gmbh.info' is in large bold letters below it. The 'ISC' logo is in the top right corner. At the bottom, 'International Service Center' is written in large bold letters, and 'www.isc-gmbh.info' is in the bottom right corner.

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Zubehör

Servicepartner

Reparatur

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou en manque d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Danger !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et tout autre plan d'eau dans lesquels des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité !

Danger !

- Effectuez un contrôle visuel de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. Ne mettez jamais hors service un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement pour l'application prévue et indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Avant tout travail sur l'appareil, retirez les accumulateurs.
- Évitez d'exposer directement l'appareil à un

jet d'eau.

- L'exploitant est responsable du bon respect des directives de sécurité et de montage liées au lieu d'utilisation. (Demandez éventuellement à un(e) électricien(ne) spécialisé(e))
- L'utilisateur doit exclure tout dommage indirect en raison d'une inondation, en cas de dérangement de l'appareil, en prenant les mesures adéquates (p. ex. installation d'une alarme, pompe de réserve, ou autre).
- En cas de panne éventuelle de l'appareil, les travaux de réparation doivent uniquement être réalisés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après-vente d'ISC.
- L'appareil ne doit jamais fonctionner à sec ni lorsque la conduite d'aspiration est entièrement fermée. La garantie du fabricant est caduque pour tous les dommages de l'appareil ayant pour origine son fonctionnement à sec.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour exploiter des bassins de piscine.
- Il ne faut pas monter l'appareil dans un circuit d'eau potable.

Consignes de sécurité spéciales pour les accumulateurs Li-ion :

Vous trouverez les consignes de sécurité spéciales pour les accumulateurs Li-ion dans le petit manuel ci-joint !

Explication des symboles utilisés (voir figure 5)

1. Niveau de puissance acoustique garanti
2. Éliminez l'accumulateur selon les règles de l'art
3. À utiliser uniquement dans des endroits secs.
4. Catégorie de protection II
5. Stockage des accumulateurs uniquement dans des pièces sèches à une température ambiante de +10 °C à +40 °C. Ne stockez les accumulateurs que lorsqu'ils sont chargés (charge min. 40%).
6. « Danger ! - Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi »
7. Position de l'interrupteur I : Étage de pompe 1
8. Position de l'interrupteur II : Étage de pompe 2

2. Description de l'appareil et contenu de la livraison

2.1 Description de l'appareil

1. Bouchon fileté de vidange d'eau
2. Raccord d'aspiration
3. Vis de remplissage d'eau
4. Raccord de pression
5. Interrupteur marche / arrêt / étage de pompe
6. Poignée de transport
7. Couvercle du bloc accumulateur

2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Pompe de jardin sans fil
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

Domaine d'application :

- Pour l'irrigation et l'arrosage des espaces verts, des potagers et des jardins
- Pour le fonctionnement des arroseurs de jardin
- Avec préfiltre pour la prise d'eau d'étangs, de ruisseaux, de fûts d'eau de pluie, citernes d'eau de pluie et de puits
- Pour l'approvisionnement en eau sanitaire

Fluides refoulés :

- Destiné au refoulement d'eau claire (eau douce), eau de pluie ou légères lessives/eaux usées.
- Le liquide refoulé ne doit pas dépasser la température maximale de +35 °C en fonctionnement continu.
- Il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs avec cet appareil.
- Il faut également éviter le refoulement de liquides agressifs (acides, solutions caustiques, jus d'ensilage, etc.), ainsi que de liquides contenant des matériaux abrasifs (sable).
- Cet appareil ne convient pas au transport d'eau potable.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension	36 V d.c.
Raccord de pression .. env. 33,3 mm (R1 filetage intérieur)	
Raccord d'aspiration .. env. 42 mm (R1 ¼ filetage extérieur)	
Température de l'eau max.	35 °C
Niveau de puissance acoustique mesuré :	74,77 dB(A)
Imprécision	1,58 dB
Niveau de puissance acoustique garanti :	76 dB(A)
Type de protection	IPX4

Étage de pompe 1

Débit max.	3000 l/h
Hauteur de refoulement max.	17 m
Pression de refoulement max. 0,17 MPa (1,7 bar)	
Hauteur d'aspiration max.	8 m

Étage de pompe 2

Débit max.	3000 l/h
Hauteur de refoulement max.	26 m
Pression de refoulement max. 0,26 MPa (2,6 bar)	
Hauteur d'aspiration max.	8 m

Attention !

L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-Ion (2 pièces) de la série Power-X-Change !

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power-X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power-X.

5. Avant la mise en service

L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur !

Nous préconisons fondamentalement l'utilisation d'un préfiltre et d'une garniture d'aspiration comprenant un tuyau d'aspiration, un panier d'aspiration et un clapet anti-retour qui permettra d'éviter de longs temps de ré-aspiration et un endommagement inutile de la pompe par des pierres et des corps étrangers solides.

5.1. Raccord de la conduite d'aspiration

- Fixez le tuyau d'aspiration (tuyau en plastique avec renforcement spiralaire d'au moins env. 19 mm (¾")) soit directement soit par le biais d'un raccord fileté sur le raccord d'aspiration d'env. 42 mm (R1¼ filetage extérieur) de l'appareil.
- Le tuyau d'aspiration utilisé devrait être équipé d'une vanne d'aspiration. Si la vanne d'aspiration ne peut pas être utilisée, il convient d'installer un clapet anti-retour dans la conduite d'aspiration.
- Posez la conduite d'aspiration en la faisant monter de la prise d'eau jusqu'à l'appareil. Évitez impérativement de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la hauteur de la pompe, des bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et empêchent le processus d'aspiration.
- La conduite d'aspiration et celle de pression doivent être posées de telle manière qu'elles ne puissent exercer aucune pression mécanique sur l'appareil.
- La vanne d'aspiration doit se trouver à une profondeur suffisante dans l'eau pour que, lorsque le niveau d'eau baisse, on puisse empêcher que l'appareil ne marche à sec.
- Une conduite d'aspiration non étanche empêche d'aspirer l'eau en raison de l'air aspiré.
- Évitez l'aspiration de corps étrangers (sable, etc.). Si nécessaire, installez un préfiltre à cet effet.

5.2 Raccord de la conduite de pression

- La conduite de pression (dimension min. d'env. 19 mm (¾")) doit être raccordée directement ou par le biais d'un raccord fileté sur le raccord de la conduite de pression d'env. 33,3 mm (R1 FI) de l'appareil.
- Bien sûr, il est possible d'utiliser un tuyau de pression d'env. 13 mm (½") avec les raccords vissés correspondants. La puissance de refoulement diminue avec un tuyau de pression plus petit.
- Pendant l'aspiration, il faut complètement ouvrir les organes de blocage présents dans la conduite de pression (buses d'aspersion, vannes, etc.) afin que l'air se trouvant dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

5.3 Montage de l'accumulateur (figure 2)

Ouvrez le couvercle du bloc accumulateur.

Appuyez sur la touche à crans de l'accumulateur comme indiqué sur la figure 2 et insérez l'accumulateur dans le logement d'accumulateur prévu à cet effet. Dès que l'accumulateur est dans la position indiquée sur la figure 2 à droite, veillez à ce que la touche d'enclenchement s'enclenche ! Le démontage de l'accumulateur s'effectue dans l'ordre inverse !

Remarque !

Utilisez exclusivement des accumulateurs avec le même niveau de charge, ne combinez jamais un accumulateur plein avec un accumulateur partiellement déchargé. Mettez toujours les deux accumulateurs à charger simultanément. L'accumulateur le moins chargé déterminera la durée de fonctionnement de l'appareil. Les deux accumulateurs doivent toujours être complètement chargés avant utilisation.

5.4 Charge de l'accumulateur (figure 3)

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour cela, appuyez sur la touche d'enclenchement.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (9) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur (8) sur le chargeur (9).
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

S'il est impossible de charger le bloc accumulateur, veuillez contrôler,

- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer,

- le chargeur
 - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci devient absolument nécessaire lorsque vous constatez que la puissance de la pompe de jardin sans fil sans fil baisse. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Cela peut l'endommager !

5.5 Indicateur de charge de l'accumulateur (fig. 4)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. B) vous indique l'état de charge de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED.

Les 3 voyants LED sont allumés :

L'accumulateur est complètement rechargé.

2 ou 1 voyant(s) LED est (sont) allumé(s) :

L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :

L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LED clignotent :

L'accumulateur a subi une décharge profonde et est défectueux. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé et rechargé !

6. Commande

6.1 Interrupteur marche /arrêt / étage de pompe (figure 1/pos. 5)

Position de l'interrupteur 0 : Arrêt

Position de l'interrupteur I : Étage de pompe 1

Position de l'interrupteur II : Étage de pompe 2

Attention !

Sélectionner l'étage de pompe 2 augmente la pression de refoulement maximum, mais réduit ainsi la durée de vie maximum de l'accumulateur.

6.2 Mise en service

- Mettez l'appareil sur un sol solide, plan et horizontal.
- Remplissez le carter de pompe d'eau via la vis de remplissage d'eau (3). Un remplissage de la conduite d'aspiration accélère l'aspiration.

- Tous les dispositifs d'arrêt de la conduite sous-pression (buse d'injection, vannes, etc.) doivent être entièrement ouverts lors de l'aspiration afin que tout l'air puisse s'évacuer par la conduite d'aspiration.
- L'aspiration démarre automatiquement après avoir appuyé sur l'interrupteur marche/arrêt/étage de pompe (5). - L'aspiration peut durer jusqu'à 5 minutes en cas de hauteur d'aspiration maximale.
- Si la pompe est retirée après utilisation, il faut alors impérativement remplir d'eau lors d'un raccordement et d'une mise en service ultérieurs.

Éteignez la pompe après utilisation en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt/étage de pompe (5) et laissez refroidir la pompe.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

L'appareil est pratiquement sans maintenance. Nous recommandons toutefois d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers afin d'en assurer une longue durée de vie.

Danger !

Sortez les accumulateurs avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Maintenance

- Si l'appareil est obstrué, raccordez la conduite de pression à la conduite d'eau et retirez le tuyau d'aspiration. Ouvrez l'alimentation en eau. Mettez l'appareil plusieurs fois en circuit pendant env. deux secondes. De cette manière, il est possible d'éliminer les obstructions dans la plupart des cas.
- Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.2 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

- Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.
- Avant une longue période d'inutilisation ou d'hivernage, il faut rincer minutieusement la pompe avec de l'eau, la vider complètement et la stocker au sec.
- En cas de risque de gel, videz complètement l'appareil.
- Après des interruptions prolongées, vérifiez en allumant et en éteignant brièvement si le rotor tourne parfaitement.

10. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	Voyant LED vert	
Arrêt	Clignote	État prêt à l'emploi Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	Chargement Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	La batterie est chargée et prête à l'emploi. Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. Mesures : Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	Charge d'adaptation Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale Mesures : Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	Erreur Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. Mesures : Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	Perturbation thermique La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) Mesures : Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

11. Plan de recherche des erreurs

Dérangement	Cause probable	Élimination
Le moteur ne démarre pas	L'accumulateur n'est pas correctement inséré	Retirez l'accumulateur et insérez-le à nouveau
	La roue de la pompe bloquée - Le contrôleur de température est hors circuit	Démontez la pompe et nettoyez-la
La pompe n'aspire pas	La vanne d'aspiration n'est pas immergée dans l'eau	Placez la vanne d'aspiration dans l'eau
	Carter de pompe sans eau	Mettez de l'eau dans le carter de la pompe
	Air dans la conduite d'aspiration	Vérifiez l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	Vanne d'aspiration non étanche	Nettoyez la vanne d'aspiration
	Panier d'aspiration (vanne d'aspiration) bouché	Nettoyez le panier d'aspiration
Refoulement insuffisant	Hauteur d'aspiration max. dépassée	Vérifiez la hauteur d'aspiration
	Hauteur d'aspiration trop élevée	Vérifiez la hauteur d'aspiration
	Panier d'aspiration encrassé	Nettoyez le panier d'aspiration
	Le niveau d'eau baisse rapidement	Placez la soupape d'aspiration plus profondément
	La puissance de la pompe diminue en raison de substances nocives	Nettoyez la pompe et remplacez les pièces d'usure
Le capteur de température met la pompe hors circuit	Capacité de charge de l'accumulateur en baisse	Contrôlez la capacité de charge de l'accumulateur et chargez l'accumulateur le cas échéant
	Moteur surchargé, frottement dû à des corps étrangers trop élevé	Démontez la pompe et nettoyez-la, empêchez l'aspiration de corps étrangers (filtre)



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Balais à charbon, préfiltre/cartouche de filtre, accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Bambini a partire dagli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono usare questo apparecchio solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi a esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!

Pericolo!

- Prima dell'uso effettuate sempre un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Rimuovete le batterie prima di ogni operazione all'apparecchio.
- Evitate di esporre l'apparecchio ad un getto d'acqua diretto.
- L'utilizzatore è responsabile del rispetto delle norme locali di montaggio e di sicurezza. (In caso di dubbio rivolgetevi ad un elettricista specializzato)
- Tramite misure appropriate l'utilizzatore

deve escludere i danni conseguenti causati da inondazioni di ambienti per difetti dell'apparecchio (ad es. installazione di un impianto di allarme, pompa di riserva o simili).

- In caso di un eventuale guasto dell'apparecchio i lavori di riparazione devono venire eseguiti soltanto da un elettricista specializzato oppure dal servizio assistenza ISC.
- L'apparecchio non deve mai funzionare a secco oppure con il tubo di aspirazione completamente chiuso. La garanzia del produttore non vale per danni all'apparecchio dovuti a un funzionamento a secco.
- L'apparecchio non deve essere usato nel caso di vasche di piscine.
- L'apparecchio non deve essere montato nel circuito dell'acqua potabile.

Avvertenze speciali di sicurezza per batterie agli ioni di litio:

Le avvertenze speciali di sicurezza per batterie agli ioni di litio si trovano nell'opuscolo allegato!

Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 5)

1. Livello di potenza acustica garantito
2. Smaltire la batteria in modo appropriato
3. Solo per l'uso in locali asciutti.
4. Grado di protezione II
5. Conservazione delle batterie soltanto in locali asciutti con temperatura ambiente di +10°C - +40°C. Conservate le batterie solo se sono cariche (almeno al 40%).
6. "Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"
7. Posizione dell'interruttore I: Livello pompa 1
8. Posizione dell'interruttore II: Livello pompa 2

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Tappo a vite di scarico dell'acqua
2. Attacco di aspirazione
3. Tappo a vite di riempimento
4. Attacco di mandata
5. Interruttore ON/OFF/livello pompa
6. Maniglia di trasporto
7. Coperchio batteria

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Pompa autoadescante a batteria
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

Settore d'impiego:

- Per irrigare e annaffiare prati, aiole di orti e giardini.
- Per fare funzionare i sistemi di irrigazione di superfici erbose.
- Con un filtro di ingresso per il prelievo d'acqua da stagni, ruscelli, botti e cisterne dell'acqua piovana e da pozzi.
- Per l'alimentazione dell'acqua sanitaria

Fluidi convogliati

- Per convogliare acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana oppure leggere soluzioni alcaline/acqua sanitaria.
- La temperatura massima del liquido convogliato non deve superare i +35 °C in esercizio continuo.
- Con questo apparecchio non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o

esplosivi.

- È sconsigliato convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e dei liquidi con sostanze abrasive (sabbia).
- Questo apparecchio non è adatto al convogliamento dell'acqua potabile.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione36 V d.c.
Attacco di mandata ca. 33,3 mm (R1 filetto interno)
Attacco di aspirazione..... ca. 42 mm (R1 ¼ filetto esterno)
Temperatura max. dell'acqua 35°C
Livello misurato di potenza acustica :
..... 74,77 dB (A)
Incertezza 1,58 dB
Livello di potenza acustica garantito : ... 76 dB (A)
Tipo di protezioneIPX4

Livello pompa 1

Portata max.....3000 l/h
Prevalenza max. 17 m
Pressione di mandata max. 0,17 MPa (1,7 bar)
Altezza di aspirazione max. 8 m

Livello pompa 2

Portata max.....3000 l/h
Prevalenza max. 26 m
Pressione di mandata max. 0,26 MPa (2,6 bar)
Altezza di aspirazione max. 8 m

Attenzione!

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio (2 batterie) della serie Power X-Change!

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X.

5. Prima della messa in esercizio

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!

Consigliamo fundamentalmente l'uso di un filtro di ingresso e di un set di aspirazione con tubo flessibile di aspirazione, griglia e valvola antiritorno, per evitare dei lunghi tempi di riaspirazione e un inutile danneggiamento della pompa a causa di pietre e impurità solide.

5.1 Attacco del tubo di aspirazione

- Fissate il tubo di aspirazione (tubo flessibile in materiale plastico di almeno ca. 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") con spirale di rinforzo) all'attacco di aspirazione di ca. 42 mm (R1 $\frac{1}{4}$ filetto esterno) dell'apparecchio direttamente o mediante un raccordo filettato.
- Il tubo di aspirazione usato dovrebbe essere dotato di una valvola di aspirazione. Se non fosse possibile usare la valvola di aspirazione, si deve montare una valvola antiritorno nel tubo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione deve essere installato in senso ascendente tra il prelievo dell'acqua e l'apparecchio. Evitate assolutamente la posa del tubo di aspirazione al di sopra dell'altezza della pompa. Eventuali bolle d'aria nel tubo di aspirazione rallentano o impediscono il processo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione e di mandata devono venire montati in maniera tale da non esercitare nessuna pressione meccanica sull'apparecchio.
- La valvola di aspirazione deve essere immersa nell'acqua ad una profondità tale da evitare un funzionamento a secco dell'apparecchio in caso di abbassamento del livello d'acqua.
- Se il tubo di aspirazione non è a tenuta, aspirando aria esso impedisce l'aspirazione dell'acqua.

- Evitate l'aspirazione di corpi estranei (sabbia ecc.). Se necessario, a tale scopo installate un filtro di ingresso.

5.2 Attacco del tubo di mandata

- Il tubo di mandata (dovrebbe essere di almeno ca. 19mm (3/4")) deve venire collegato direttamente all'attacco relativo di ca. 33,3 mm (R1 IG) dell'apparecchio o attraverso un raccordo filettato.
- Naturalmente può venire utilizzato un tubo di mandata flessibile di ca. 13 mm (1/2") con i rispettivi raccordi a vite. Con un tubo di mandata più piccolo la portata viene ridotta.
- Durante l'operazione di aspirazione gli elementi di bloccaggio del tubo di mandata (ugelli di spruzzatura, valvole, ecc.) devono venire aperti completamente per permettere all'aria presente nel tubo di aspirazione di uscire liberamente.

5.3 Montaggio della batteria (Fig. 2)

Aprire il coperchio della batteria.

Premete il tasto di arresto della batteria come mostrato nella Fig. 2 e spingete la batteria nell'apposito vano batteria. Non appena la batteria è in una posizione come mostrato a destra nella Fig. 2, fate attenzione che il tasto di arresto scatti. Lo smontaggio della batteria avviene nell'ordine inverso!

Avvertenza!

Utilizzate solo batterie con lo stesso livello di carica, non combinate mai una batteria completamente carica con una carica per metà. Ricaricate sempre le due batterie contemporaneamente.

La batteria con lo stato di carica inferiore determina la durata di esercizio dell'apparecchio. Prima dell'esercizio le due batterie devono essere sempre ricaricate completamente.

5.4 Ricarica della batteria (Fig. 3)

1. Estraiete la batteria dall'apparecchio. Per farlo premete il tasto di arresto.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (9) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria (8) nel caricabatterie (9).
4. Al punto „Indicatori caricabatterie“ trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere alla sua puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni della pompa autoadescante a batteria. Non permettete mai che la batteria si scarichi completamente. In questo caso la batteria infatti subisce danni!

5.5 Indicazione di carica della batteria (Fig. 4)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Pos. A). L'indicazione di carica della batteria (Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 LED.

Tutte e 3 le spie LED sono illuminate:

La batteria è completamente carica.

1 LED o 2 LED sono illuminati:

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 LED lampeggia:

La batteria è scarica, ricaricatela.

Tutti i LED lampeggiano:

La batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Una batteria difettosa non deve più venire usata e ricaricata!

6. Uso

6.1 Interruttore ON/OFF/livello pompa (Fig. 1/ Pos. 5)

Posizione dell'interruttore 0: Spento

Posizione dell'interruttore I: Livello pompa 1

Posizione dell'interruttore II: Livello pompa 2

Attenzione!

Scegliendo il livello pompa 2 aumenta la pressione di mandata massima, ma in questo modo si riduce la durata massima della batteria.

6.2 Messa in funzione

- Mettete l'apparecchio su un piano solido, piatto e orizzontale.
- Riempite la carcassa della pompa di acqua attraverso il tappo a vite di riempimento (3). Il riempimento del tubo di aspirazione accelera il processo di aspirazione.
- Tutti i dispositivi di chiusura nel tubo di mandata (ugello di spruzzatura, valvole ecc.) devono essere completamente aperti durante l'aspirazione in modo che l'aria possa uscire dal tubo di aspirazione.
- Il processo di aspirazione si avvia automaticamente dopo aver premuto l'interruttore ON/OFF/livello pompa (5). - in caso di prevalenza max. la procedura di aspirazione può durare fino a 5 minuti.
- Se la pompa viene rimossa dopo l'uso, è assolutamente necessario riempirla nuovamente di acqua prima di ricollegarla e rimetterla in esercizio.

Dopo l'utilizzo spegnete la pompa premendo di nuovo l'interruttore ON/OFF/livello pompa (5) e lasciatela raffreddare.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

L'apparecchio non richiede quasi nessuna manutenzione. Per garantire una lunga durata consigliamo però di controllare e curare regolarmente l'apparecchio.

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia togliete la batteria.

7.1 Manutenzione

- In caso di un'eventuale ostruzione dell'apparecchio collegate il tubo di mandata al rubinetto dell'acqua e staccate il tubo flessibile di aspirazione. Aprite il rubinetto dell'acqua. Accendete l'apparecchio più volte per ca. due secondi. In questa maniera si può eliminare la maggior parte delle ostruzioni.
- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

7.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Conservazione

- Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'apparecchio nella confezione originale.
- Se la pompa non viene usata per un lungo periodo bisogna sciacquarla bene con l'acqua, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- In caso di pericolo di gelo l'apparecchio deve venire svuotato completamente.
- Dopo lunghi periodi di inattività verificate che il rotore giri correttamente inserendo e disinserendo brevemente l'apparecchio più volte di seguito.

10. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	Pronto all'esercizio Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	Ricarica Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. Avvertenza! In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata e pronta per l'uso. Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. Intervento: Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	Regolatore di carica Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. Intervento: Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	Anomalia La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. Intervento: Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	Anomalia termica La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) Intervento: Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Batteria non inserita correttamente	Togliete la batteria e reinseritela
	La girante della pompa è bloccata - il termostato è intervenuto	Smontate e pulite la pompa
La pompa non aspira	La valvola di aspirazione non è immersa nell'acqua	Immergete la valvola di aspirazione nell'acqua
	Carcassa della pompa senza acqua	Riempite d'acqua la carcassa della pompa
	Aria nel tubo di aspirazione	Controllate la tenuta del tubo di aspirazione
	Valvola di aspirazione non a tenuta	Pulite la valvola di aspirazione
	Griglia (valvola di aspirazione) ostruita	Pulite la griglia
	Superata l'altezza di aspirazione max.	Controllate l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	Altezza di aspirazione eccessiva	Controllate l'altezza di aspirazione
	Griglia sporca	Pulite la griglia
	Il livello dell'acqua si abbassa velocemente	Posizionate la valvola di aspirazione ad una profondità maggiore
	Efficienza della pompa ridotta da corpi estranei	Pulite la pompa e sostituite le parti usurate
	La capacità della batteria diminuisce	Controllate la capacità della batteria ed eventualmente ricaricate la batteria
Il termostato disinserisce la pompa	Motore sovraccarico, attrito eccessivo a causa di impurità	Smontate e pulite la pompa, impedite l'aspirazione di impurità (filtro)



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Spazzole di carbone, filtro di ingresso/cartuccia del filtro, batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het apparaat kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Gevaar!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Het apparaat is niet geschikt voor de inzet in zwembassins, kinderbadjes noch voor ander water waarin zich tijdens het bedrijf personen of dieren kunnen ophouden. Het is niet toegestaan om het apparaat te gebruiken, terwijl er zich personen of dieren binnen de gevarenzone ophouden. Raadpleeg uw elektricien!

Gevaar!

- Voer vóór elk gebruik een visuele controle van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Stel veiligheidsinrichtingen nooit buiten werking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend conform het in deze handleiding beschreven gebruiksdoel.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkgebied.
- Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de accu's eruit trekken.
- Vermijd dat het apparaat aan een directe waterstraal wordt blootgesteld.
- De exploitant is verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijke veiligheids- en bouwvoorschriften. (Raadpleeg eventueel

een elektricien.)

- Gevolgschade door overstrooming van ruimtes bij een defect van het apparaat moet door de gebruiker door geschikte maatregelen (bijv. montage van een alarminstallatie, reservepomp e.d.) worden uitgesloten.
- Bij een eventueel defect van het apparaat mogen reparatiewerkzaamheden alleen door een elektricien of door de ISC-klantendienst worden verricht.
- Het apparaat mag nooit drooglopen of met een volledig gesloten aanzuigleiding worden ingezet. Voor schade aan het apparaat als gevolg van drooglopen komt de garantie van de fabrikant te vervallen.
- Het apparaat mag niet voor zwembassins worden gebruikt.
- Het apparaat mag niet in de drinkwaterkringloop worden geïnstalleerd.

Bijzondere veiligheidsinstructies voor Li-Ion accu's:

De bijzondere veiligheidsinstructies voor Li-Ion accu's vindt u in het bijgevoegde boekje!

Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 5)

1. Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
2. Accu vakkundig verwerken
3. Alleen voor gebruik in droge ruimtes
4. Beschermklasse II
5. Opslag van de accu's alleen in droge ruimtes met een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +40 °C. Accu's alleen in geladen toestand opbergen (min. 40% geladen).
6. 'Gevaar! - Handleiding lezen om het verwondingsrisico te verminderen'
7. Schakelaarstand I: pomptrap 1
8. Schakelaarstand II: pomptrap 2

2. Beschrijving van het apparaat en omvang van de levering

2.1 Beschrijving van het apparaat

1. Wateraftapplug
2. Zuigaansluiting
3. Watervulplug
4. Drukaansluiting
5. Aan-/ Uit-/ Pomptrap schakelaar
6. Draaggreep
7. Accudeksel

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Accu-tuinpomp
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Toepassingsgebied:

- Voor het besproeien en water geven aan groenstroken, groentebedden en tuinen
- Voor het gebruik van gazonspoeiers
- Met voorfilter om water te ontnemen uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterbakken en bronnen
- Voor de toevoer van water voor agrarische doeleinden

Te verpompen vloeistoffen:

- Voor het verpompen van helder water (zoetwater), regenwater of lichte wasloog/afvalwater.
- De maximale temperatuur van de te pompen vloeistof mag in continu bedrijf +35° C niet overschrijden.

- Met dit apparaat mogen geen brandbare, gassende of explosieve vloeistoffen worden verpompt.
- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, van silo's afkomstig leksap enz.) en van vloeistoffen die abrasieve stoffen (zand) bevatten, moet eveneens worden vermeden.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het verpompen van drinkwater.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is.

Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Spanning	36 V DC
Drukaansluiting ... ca. 33,3 mm (R1 binnendraad)	
Zuigaansluitingca. 42 mm (R1 ¼ buitendraad)	
Watertemperatuur max.	35°C
Gemeten geluidsdrukniveau:	74,77 dB(A)
Onzekerheid	1,58 dB
Gegarandeerd geluidsvermogen:	76 dB(A)
Beschermklasse	IPX4

Pomptrap 1

Capaciteit max.	3000 l/uur
Opvoerhoogte max.	17 m
Opvoerdruk max.	0,17 MPa (1,7 bar)
Aanzuighoogte max.	8 m

Pomptrap 2

Capaciteit max.	3000 l/uur
Opvoerhoogte max.	26 m
Opvoerdruk max.	0,26 MPa (2,6 bar)
Aanzuighoogte max.	8 m

Opgelet!

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's (twee stuks) van de Power-X-Change serie!

De Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie mogen alleen met de Power-X-Charger worden geladen.

5. Vóór inbedrijfstelling**Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader!**

In principe bevelen wij aan om een voorfilter en een zuigset met zuigslang, zuigkorf en terugslagklep in te zetten om lange heraanzuigtijden en een onnodige beschadiging van de pomp door stenen en vaste vreemde voorwerpen te verhinderen.

5.1 Aansluiting van de zuigleiding

- Bevestig de zuigslang (min. ca. 19 mm (¾") versterkt door spiraaldraad) rechtstreeks of via een schroefdraadnippel aan de zuigaansluiting ca. 42 mm (R1 ¼ buitendraad) van het apparaat.
- De gebruikte zuigslang moet zijn voorzien van een zuigklep. Indien de zuigklep niet kan worden gebruikt, dan moet een terugslagklep in de zuigleiding zijn aangebracht.
- De zuigleiding vanaf de waterontname tot aan het apparaat stijgend leggen. Vermijd absoluut het leggen van de zuigleiding boven de hoogte van de pomp, luchtbellen in de zuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- Zuig- en drukleiding moeten zo worden aangebracht, dat deze geen mechanische druk uitoefenen op het apparaat.
- De zuigklep moet diep genoeg in het water liggen, zodat het drooglopen van het apparaat door daling van het waterpeil wordt vermeden.
- Een ondichte zuigleiding verhindert door aanzuigen van lucht het aanzuigen van het water.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand enz.). Indien nodig installeert u hiertoe een voorfilter.

5.2 Aansluiting van de drukleiding

- De drukleiding (moet min. 19 mm (¾") zijn) moet rechtstreeks of via een schroefdraadnippel aan de aansluiting van de drukleiding 33,3 mm (R1 binnendraad) van het apparaat worden aangesloten.
- Uiteraard kan met overeenkomstige schroefverbindingen een ca. 13 mm (1/2") drukslang worden gebruikt. De transportcapaciteit wordt door de kleinere drukslang gereduceerd.
- Tijdens het aanzuigen moeten de afsluiters in de drukleiding (sproeikoppen, kleppen enz.) volledig worden geopend, opdat de lucht in de zuigleiding vrij kan ontsnappen.

5.3 Montage van de accu (afbeelding 2)

Open het accudeksel.

Druk zoals getoond in afbeelding 2 de zijdelingse grendeltoets van de accu in, en schuif de accu in de daartoe voorziene houder. Zodra de accu zich bevindt in een positie zoals te zien in afbeelding 2 rechts op het vastklikken van de grendeltoets letten! De demontage van de accu gebeurt in omgekeerde volgorde!

Aanwijzing!

Gebruik alleen accu's met dezelfde vulstand, combineer nooit volle en halfvolle accu's met elkaar. Laad beide accu's altijd tegelijkertijd op. De accu met de zwakkere laadtoestand bepaalt de looptijd van het apparaat. Vóór bedrijf moeten altijd beide accu's vol worden geladen.

5.4 Laden van de accu (afbeelding 3)

1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor de grendelknop indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader (9) in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu (8) op de lader (9).
4. Onder punt 'Indicatie lader' vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu iets warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan:

- of aan het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een foutloos contact aan de laadcontacten

voorhanden is.

Mocht het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk zijn, dan verzoeken wij u

- de lader
 - en de accupack
- op te sturen aan onze klantendienst.

Voor een lange levensduur van de accupack moet u ervoor zorgen dat deze op tijd wordt herladen. Dit is in elk geval noodzakelijk, indien u vaststelt dat het vermogen van de accu-tuinpomp afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dit leidt tot een defect van de accupack!

5.5 Accu-capaciteitsindicatie (afbeelding 4)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicatie (pos. A). De accu-capaciteitsindicatie (pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

Alle 3 LEDs branden:

De accu is vol geladen.

2 of 1 LED(s) branden:

De accu beschikt over voldoende restlading.

1 LED knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

Alle LEDs knipperen:

De accu werd diep ontladen en is defect. Een defecte accu mag niet meer gebruikt en geladen worden!

6. Bediening

6.1 Aan-/ Uit-/ Pomptrap-schakelaar (afbeelding 1, pos. 5)

Schakelaarstand 0: Uit

Schakelaarstand I: pomptrap 1

Schakelaarstand II: pomptrap 2

Opgelet!

Door keuze van transporttrap 2 wordt de maximale transportdruk verhoogd, maar daardoor de maximale looptijd van de accu verlaagd.

6.2 Inbedrijfstelling

- Het apparaat opstellen op een vaste, effen en horizontale ondergrond.
- Pomphuis via de watervulplug (3) vullen met water. Het vullen van de zuigleiding versnelt het aanzuigen.
- Alle afsluitinrichtingen in de drukleiding (sproeimondstuk, kleppen enz.) moeten bij het aanzuigen volledig geopend zijn, opdat alle lucht uit de aansluitleiding kan ontsnappen.
- Het aanzuigproces start automatisch nadat u de Aan/Uit/Pomptrap-schakelaar (5) heeft ingedrukt. Het aanzuigen kan bij max. aanzuighoogte tot 5 minuten duren.
- Als de pomp na gebruik weer wordt verwijderd, dan moet als hij opnieuw aangesloten en in bedrijf gesteld wordt absoluut weer water worden bijgevoerd.

Schakel de pomp na het gebruik weer uit door de Aan/Uit/Pomptrap-schakelaar (5) opnieuw in te drukken en laat de pomp afkoelen.

7. Reiniging, onderhoud en bestelling van onderdelen

Het apparaat is nagenoeg onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur valt echter een regelmatige controle en onderhoud aan te bevelen.

Gevaar!

Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de accu's eruit.

7.1 Onderhoud

- Bij eventuele verstopping van het apparaat sluit u de drukleiding aan aan de waterleiding en neemt u de zuigslang eraf. Open de waterleiding. Schakel het apparaat herhaaldelijk gedurende ca. twee seconden in. Op deze manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden geëlimineerd.
- Binnenin het apparaat zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

7.2 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opslag

- Bewaar het apparaat en het toebehoren op een donkere, droge en vorstvrije plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het apparaat in de originele verpakking.
- Als de pomp langere tijd niet wordt gebruikt of voor de overwintering, dan moet hij grondig met water doorgespoeld, helemaal leeggemaakt en droog opgeslagen worden.
- Bij kans op vorst moet het apparaat volledig worden leeggemaakt.
- Wanneer de pomp langere tijd heeft stilgestaan, moet u controleren of de rotor foutloos draait door de pomp kort in en uit te schakelen.

10. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
Uit	Knippert	Operationaliteit De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	Laden De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	De accu is opgeladen en operationeel. Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. Maatregel: Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. Maatregel: Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	Temperatuurstoring De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

11. Schema voor foutopsporing

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan	Accu niet correct ingestoken	Accu verwijderen en opnieuw insteken
	Pompp wiel geblokkeerd - thermische beveiliging heeft uitgeschakeld	Pomp uit elkaar halen en reinigen
Pomp zuigt niet aan	Zuigklep niet in het water	Zuigklep aanbrengen in het water
	Pomphuis zonder water	Pomphuis vullen met water
	Lucht in de zuigleiding	Dichtheid van de zuigleiding controleren
	Zuigklep ondicht	Zuigklep reinigen
	Zuigkorf (zuigklep) verstopt	Zuigkorf reinigen
	Max. zuighoogte overschreden	Zuighoogte controleren
Transportcapaciteit onvoldoende	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren
	Zuigkorf vervuild	Zuigkorf reinigen
	Waterspiegel daalt snel	Zuigklep dieper plaatsen
	Pompcapaciteit neemt af door schadelijke stoffen	Pomp reinigen en versleten delen vervangen
	Accucapaciteit neemt af	Accucapaciteit controleren en eventueel accu laden
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit	Motor overbelast, wrijving door vreemde stoffen te groot	Pomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde stoffen verhinderen (filter)



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Koolborstels, voorfilter/filterpatroon, accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze service-dienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y comprendan los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que estén vigilados por un adulto.

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

Peligro!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El aparato no está indicado para ser usado en piscinas, piscinas infantiles u otras aguas a las que tengan acceso personas o animales durante su funcionamiento. No está permitido utilizar el aparato mientras se encuentren personas o animales en las zonas de peligro. ¡Rogamos consultar con su electricista!

¡Peligro!

- Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato. No utilizar el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
- Usar el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quitar las baterías.
- Evitar que el aparato sea expuesto a un chorro directo de agua.
- El propietario es responsable de la observancia de las disposiciones locales en

materia de seguridad e instalación. (Si es necesario, consultar a un electricista.)

- El usuario es responsable de evitar daños derivados de la inundación de cualquier recinto en caso de averías en el aparato, mediante la adopción de medidas apropiadas (p. ej., instalación de sistemas de alarma, bomba auxiliar o similar).
- En caso de una posible avería en el aparato, los trabajos de reparación solo podrán ser llevados a cabo por un electricista o por el servicio de asistencia técnica de ISC.
- El aparato no debe funcionar nunca en seco ni con el conducto de absorción cerrado. La garantía del fabricante no cubre los daños en el aparato provocados por un funcionamiento en seco.
- No está permitido el uso del aparato en piscinas.
- No montar el aparato en la red de abastecimiento de agua potable.

Instrucciones especiales de seguridad para baterías de iones de litio:

Consultar en el prospecto adjunto las instrucciones de seguridad especiales para las baterías de iones de litio.

Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 5)

1. Nivel de potencia acústica garantizada
2. Eliminar adecuadamente la batería
3. Utilizar únicamente en espacios secos
4. Clase de protección II
5. Almacenamiento de las baterías sólo en espacios secos con una temperatura ambiente de +10°C a +40°C. Guardar las baterías únicamente cuando estén cargadas (mín. al 40%).
6. „¡Peligro! Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones“
7. Posición de interruptor I: nivel de bombeo 1
8. Posición de interruptor II: nivel de bombeo 2

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato

1. Tornillo para la purga de agua
2. Empalme para la absorción
3. Tornillo para llenado de agua
4. Toma de presión
5. Interruptor del nivel de bombeo/ON/OFF
6. Asa de transporte
7. Tapa de la batería

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Bomba para jardín inalámbrica
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

Ámbito de aplicación:

- Para regar parterres y zonas verdes, semilleros y jardines
- Para el funcionamiento de aspersores para césped
- Con filtro previo para tomar agua de estanques, arroyos, toneles y cisternas de agua de lluvia, así como pozos
- Para suministrar agua sanitaria

Líquidos a bombear:

- Agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o lejía en baja concentración /agua no potable.
- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe sobrepasar los +35°C en funcionamiento continuo.
- Está prohibido bombear sustancias inflamables, gaseosas o explosivas con este aparato.
- Asimismo, está prohibido bombear sustancias agresivas (ácidos, lejías, jugo de filtración de silo, etc.), así como líquidos con sustancias abrasivas (arena).
- Este aparato no ha sido concebido para suministrar agua potable.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión	36 V d.c.
Toma de presión aprox.	33,3 mm (R1 RI)
Empalme para la absorción aprox. 42 mm (R1 ¼ RM)	
Temperatura del agua máx.	35°C
Nivel de potencia acústica medido: ..	74,77 dB(A)
Imprecisión	1,58 dB
Nivel de potencia acústica garantizado: ..	76 dB(A)
Tipo de protección	IPX4

Nivel de bombeo 1

Caudal de transporte máx.	3000 l/h
Altura de presión máx.	17 m
Presión de elevación máx.	0,17 MPa (1,7 bar)
Altura de absorción máx.	8 m

Nivel de bombeo 2

Caudal de transporte máx.	3000 l/h
Altura de presión máx.	26 m
Presión de elevación máx.	0,26 MPa (2,6 bar)
Altura de absorción máx.	8 m

¡Atención!

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio (2 unidades) de la serie Power-X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change sólo pueden cargarse con el cargador Power-X-Charger.

5. Antes de la puesta en marcha

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador!

Generalmente se recomienda utilizar un filtro previo, así como un juego de absorción con manguera, cesta de absorción y válvula de retención con el fin de evitar tiempos de reabsorción largos y que la bomba sufra daños innecesarios causados por piedras o cuerpos extraños sólidos.

5.1 Conexión del conducto de absorción

- Fijar la manguera de absorción (manguera de plástico de mín. aprox. 19 mm (¾") con refuerzo espiral) de forma directa o, con un

racor roscado, al empalme para la absorción aprox. de 42 mm (R1¼ rosca macho) del aparato.

- La manguera de absorción empleada debe estar dotada de una válvula de absorción. En caso de no poder emplear la válvula de absorción, debería instalarse una válvula de retención en el conducto de absorción.
- Colocar el conducto de absorción de forma ascendente entre la toma de agua y el aparato. Es imprescindible evitar que el conducto quede colocado más arriba de la bomba, puesto que burbujas de aire en el conducto retardarían y obstaculizarían el proceso de absorción.
- El conducto de absorción y el de presión deben colocarse de forma que no ejerzan presión mecánica sobre el aparato.
- Es imprescindible sumergir la válvula de absorción a profundidad suficiente, de modo que el aparato no pueda trabajar en seco al bajar el nivel de agua.
- Un conducto de absorción no estanco absorbe aire, lo cual obstaculiza la succión del agua.
- Evitar absorber cuerpos extraños (arena, etc.). Siempre que sea necesario, instalar para tal fin un filtro previo.

5.2 Conexión del conducto de presión

- El conducto de presión (de mín. 19 mm (¾")) debe estar conectado directamente o mediante un racor fileteado a la conexión del conducto de presión aprox. 33,3 mm (R1 RI) del aparato.
- Por supuesto, es posible utilizar una manguera de presión de aprox. 13 mm (½") con las correspondientes atornilladuras. La potencia de alimentación se reduce gracias a la manguera de presión de menor tamaño.
- Durante el proceso de succión, los elementos de bloqueo disponibles en el conducto de presión (boquillas pulverizadoras, válvulas, etc.) deben abrirse por completo para que pueda salir el aire existente en el conducto de absorción.

5.3 Montaje de la batería (fig. 2)

Abrir la tapa de la batería.

Presionar, según se ve en la fig. 2, el dispositivo de retención de la batería y desplazar la batería en el alojamiento previsto para ello. En cuanto la batería se encuentre en la posición que muestra la figura 2 a la derecha, asegurarse de que el dispositivo de retención enclave. Para desmontar

la batería, realizar los mismos pasos en orden inverso.

¡Advertencia!

Utilizar sólo baterías con el mismo nivel de carga, no combinar nunca baterías totalmente cargadas y baterías cargadas a la mitad. Cargar siempre las dos baterías a la vez.

La batería con el nivel de carga inferior determina el tiempo de funcionamiento del aparato. Las dos baterías deben estar cargadas completamente antes de poner el aparato en funcionamiento.

5.4 Cómo cargar la batería (fig. 3)

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (9) a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Introducir la batería (8) en el cargador (9).
4. El apartado „Indicación cargador“ incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible cuando se note que la bomba para jardín inalámbrica pierde potencia. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

5.5 Indicador de capacidad de la batería (fig. 4)

Pulsar el interruptor para consultar el indicador de capacidad de la batería (pos. A). El indicador de capacidad de batería (pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Si los 3 LED están iluminados:

La batería está completamente cargada.

Si están iluminados 1 o 2 LED:

La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

Si todos los LED parpadean:

La batería está totalmente descargada y defectuosa. Está prohibido emplear y cargar una batería defectuosa.

6. Manejo

6.1 Interruptor del nivel de bombeo/ON/OFF (fig. 1/pos. 5)

Posición 0: apagado

Posición de interruptor I: nivel de bombeo 1

Posición de interruptor II: nivel de bombeo 2

¡Atención!

Si se elige el nivel de bombeo 2, sube la presión de elevación máxima pero se reduce de este modo la duración máxima de la batería.

6.2 Puesta en marcha

- Colocar el aparato sobre una superficie horizontal, plana y resistente.
- Llenar de agua la carcasa de la bomba mediante el tornillo para llenado de agua (3). El llenado del conducto de absorción acelera el proceso.
- Todos los dispositivos de cierre en el conducto de presión (boquilla pulverizadora, válvulas, etc.) deben estar completamente abiertas durante la absorción para que pueda salir el aire existente.
- El proceso de absorción se inicia automáticamente después de pulsar el interruptor del nivel de bombeo/ON/OFF (5). - Para una altura máxima de absorción, el proceso puede tardar hasta 5 minutos.
- Si se extrae la bomba tras su uso, será imprescindible llenarla de nuevo con agua al volverla a poner en marcha.

Apagar la bomba después de utilizarla. Para ello, volver a pulsar el interruptor del nivel de bombeo/ON/OFF (5) y dejar que la bomba se enfríe.

7. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

El aparato requiere un mantenimiento mínimo. No obstante, recomendamos realizar controles y cuidados periódicos para asegurar una vida útil prolongada.

¡Peligro!

Extraer las baterías antes de realizar los trabajos de limpieza.

7.1 Mantenimiento

- Si se atasca el aparato, conectar el conducto de presión a la toma de agua y extraer la manguera de absorción. Abrir la toma de agua. Conectar el aparato varias veces durante unos 2 segundos. Así, en la mayoría de los casos se podrá eliminar el atasco.
- No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

7.2 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

- Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y protegido de las heladas. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y los 30 °C. Guardar el aparato en su embalaje original.
- Antes de guardarla durante un largo periodo o durante el invierno, limpiar a fondo la bomba con agua, vaciarla completamente y dejar que se seque.
- En caso de que exista peligro de heladas, vaciar completamente el aparato.
- Tras periodos de inactividad largos, comprobar conectando y desconectando brevemente la bomba si el rotor gira.

10. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	La batería está cargada y está lista para utilizar. Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

11. Plan para localización de averías

Avería	Posibles causas	Solución
El motor no arranca	Batería puesta de forma incorrecta	Quitar la batería y volverla a meter
	Rueda de la bomba bloqueada, el controlador térmico se ha desconectado	Desmontar y limpiar la bomba
La bomba no absorbe	La válvula de absorción no está sumergida	Sumergir en agua la válvula de absorción
	Carcasa de la bomba sin agua	Introducir agua en la carcasa de la bomba
	Aire en el conducto de absorción	Comprobar la estanqueidad del conducto
	La válvula de absorción presenta fugas	Limpiar la válvula de absorción
	Cesta de absorción (válvula de absorción) atascada	Limpiar cesta de absorción
	Se ha sobrepasado la altura de absorción máxima	Comprobar la altura de absorción
Caudal insuficiente	Altura de absorción demasiado alta	Comprobar la altura de absorción
	Cesta de absorción sucia	Limpiar cesta de absorción
	El nivel de agua disminuye rápidamente	Sumergir la válvula a mayor profundidad
	Rendimiento de la bomba reducido por sustancias nocivas	Limpiar bomba y reemplazar piezas de desgaste
	La capacidad de la batería disminuye	Comprobar la capacidad de la batería y, de ser necesario, cargarla
El guardamotor térmico desconecta la bomba	Motor sobrecargado, la fricción provocada por los cuerpos extraños es excesiva	Desmontar y limpiar la bomba, evitar que se absorban cuerpos extraños (filtro)



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Escobillas de carbón, filtro previo/cartucho de filtro, batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describa ese fallo en el funcionamiento.

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.



Perigo! - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tiverem entendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem vigilância.

Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

Perigo!

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

O aparelho não se destina a ser usado em piscinas, piscinas para crianças de qualquer tipo e outros meios aquáticos, nos quais se possam encontrar pessoas ou animais durante o seu funcionamento. Não é permitido o funcionamento do aparelho durante a permanência de pessoas ou animais na zona de perigo. Informe-se junto de um electricista!

Perigo!

- Antes de cada utilização, efetue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desative os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins de utilização indicados nestas instruções de serviço.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de cada trabalho no aparelho, desligue as baterias.
- Evite que o aparelho seja exposto a um jato de água direto.
- O operador é responsável pelo cumprimento das disposições de segurança e de

montagem locais. (Se necessário, informe-se junto de um electricista)

- O utilizador tem de evitar danos subsequentes resultantes de uma inundação de espaços no caso de avarias no aparelho, mediante a aplicação de medidas adequadas (p. ex. a instalação de um sistema de alarme, uma bomba de reserva ou semelhante).
- Em caso de falha do aparelho, os trabalhos de reparação só podem ser efetuados por um electricista ou pelo serviço de assistência técnica da ISC.
- O aparelho nunca pode funcionar em seco ou ser operado com o tubo de aspiração totalmente fechado. A garantia do fabricante não cobre danos no aparelho causados por um funcionamento em seco.
- O aparelho não pode ser utilizado para o funcionamento de piscinas.
- O aparelho não pode ser integrado no circuito de água potável.

Instruções de segurança especiais para baterias de lítio:

As Instruções de segurança especiais para baterias de lítio encontram-se na brochura juntamente fornecida!

Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 5)

1. Nível de potência acústica garantido
2. Elimine a bateria devidamente
3. Para utilização apenas em espaços secos.
4. Classe de proteção II
5. Armazenar as baterias apenas em espaços secos com uma temperatura ambiente de +10°C - +40°C. Armazenar as baterias sempre carregadas (com, no mín., 40% de carga).
6. "Perigo!- Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções."
7. Posição do interruptor I: nível da bomba 1
8. Posição do interruptor II: nível da bomba 2

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho

1. Parafuso para a saída da água
2. Ligação de aspiração
3. Parafuso para o enchimento de água
4. Ligação de pressão
5. Interruptor de ligar/desligar/nível da bomba
6. Pega de transporte
7. Tampa da bateria

2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Bomba de jardim sem fio
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

Campo de aplicação:

- Para rega e aspersão de espaços verdes, talhões de legumes e jardins
- Para operar aspersores
- Com pré-filtro para a recolha da água de lagos, ribeiros, tonéis pluviais, cisternas de água pluvial e fontes.
- Para o abastecimento de água industrial

Líquidos a vaziar:

- Para bombagem de água limpa (água doce), água pluvial ou lixívia leve/água industrial.
- No modo de operação contínua, a temperatura máxima do líquido a vaziar não deverá exceder os +35 °C.
- Este aparelho não é adequado para líquidos inflamáveis, explosivos ou que libertem gases.
- Deve ser igualmente evitada a bombagem de líquidos agressivos (ácidos, bases, líquido de ensilagem, etc.) ou que contenham substâncias abrasivas (areia).
- Este aparelho não é indicado para a bombagem de água potável.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão	36 V d.c.
Ligação de pressão	aprox. 33,3 mm (rosca interior R1)
Ligação de aspiração	aprox. 42 mm (rosca exterior R1 ¼)
Temperatura máx. da água	35°C
Nível de potência acústica medido: ..	74,77 dB(A)
Incerteza	1,58 dB
Nível de potência acústica garantido:	76 dB(A)
Grau de proteção	IPX4

Nível da bomba 1

Vazão máx.	3000 l/h
Altura manométrica máx.	17 m
Pressão máx. produzida	0,17 MPa (1,7 bar)
Altura máx. de aspiração	8 m

Nível da bomba 2

Vazão máx.	3000 l/h
Altura manométrica máx.	26 m
Pressão máx. produzida	0,26 MPa (2,6 bar)
Altura máx. de aspiração	8 m

Atenção!

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com baterias de lítio da série Power-X-Change (2 unidades)!

As baterias de lítio da série Power-X-Change só podem ser carregadas com o carregador Power-X-Charger.

5. Antes da colocação em funcionamento

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador!

Por princípio, recomendamos o uso de um pré-filtro e de um acessório de aspiração com mangueira de aspiração, ralo e válvula de retenção, para evitar tempos de reaspiração prolongados e danos desnecessários na bomba devido a pedras ou outros corpos estranhos sólidos.

5.1 Ligação do tubo de aspiração

- Fixe a mangueira de aspiração (mangueira de plástico de, no mín., aprox. 19 mm (¾") com reforço em espiral) diretamente ou através de um niple roscado na ligação de aspiração de aprox. 42 mm (rosca exterior R1 ¼) do aparelho.
- A mangueira de aspiração usada deverá estar equipada com uma válvula de aspiração. Se não for possível recorrer a uma válvula de aspiração, deve estar instalada uma válvula de retenção no tubo de aspiração.
- Disponha, em sentido ascendente, o tubo de aspiração entre o ponto de recolha da água e o aparelho. O tubo de aspiração não deverá, em nenhuma circunstância, ser disposto acima da altura da bomba, uma vez que as bolhas de ar no tubo retardam e podem até mesmo impossibilitar o processo de aspiração.
- Os tubos de aspiração e pressão devem ser instalados de maneira a não exercerem qualquer tipo de pressão mecânica sobre o aparelho.
- A válvula de aspiração deve estar localizada a uma profundidade adequada para impedir que o aparelho funcione a seco com a descida do nível da água.
- As fugas no tubo de aspiração impossibilitam a aspiração da água devido à admissão de ar.
- Evite aspirar corpos estranhos (areia, etc.). Se necessário, instale um pré-filtro para o efeito.

5.2 Ligação do tubo de pressão

- O tubo de pressão (de, no mín., 19 mm (3/4")) tem de ser ligado diretamente ou através de um niple roscado à ligação do tubo de pressão de aprox. 33,3 mm (R1 rosca interior) do aparelho.
- Claro que também é possível utilizar uma mangueira de pressão de aprox. 13 mm (1/2") com as respetivas uniões roscadas. A potência de fluxo é reduzida através da mangueira de pressão mais pequena.
- Durante o processo de aspiração, os dispositivos de corte existentes no tubo de pressão (bicos aspersores, válvulas, etc.) devem estar totalmente abertos, para que o ar do tubo de aspiração possa ser evacuado.

5.3 Montagem das baterias (figura 2)

Abra a tampa da bateria.

Tal como ilustrado na figura 2, pressione a tecla de engate das baterias e empurre-as para o respetivo suporte. Assim que a bateria se encontrar na posição representada do lado direito da figura 2, certifique-se de que a tecla de engate engata! A desmontagem da bateria é realizada na sequência inversa!

Nota!

Utilize apenas baterias com o mesmo nível de enchimento. Nunca combine baterias cheias com baterias meio cheias. Carregue sempre as duas baterias em simultâneo.

A bateria com um nível de carga mais reduzido determina o tempo de funcionamento do aparelho. Antes do funcionamento, tem de se carregar sempre integralmente as duas baterias.

5.4 Carregar as baterias (figura 3)

1. Retirar a bateria do aparelho, premindo para isso a tecla de engate.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador (9) à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Insira a bateria (8) no carregador (9).
4. No ponto „Visor do carregador“, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.

Se a bateria não carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada
- ou se existe um contato correto nos contatos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar bateria, envie

- o carregador
- e a bateria

para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma longa vida útil da bateria, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário, caso verifique que a potência da bomba de jardim sem fio está a diminuir. Nunca deixe que a bateria se descarregue completamente. Esta situação poderia provocar um defeito na bateria!

5.5 Indicação da capacidade da bateria (figura 4)

Prima o interruptor para a indicação da capacidade da bateria (pos. A). A indicação da capacidade da bateria (pos. B) assinala o nível de carga da bateria a partir dos 3 LEDs.

Acendem-se os 3 LEDs:

A bateria está completamente carregada.

Acendem 2 ou 1 LED(s):

A bateria dispõe de carga residual suficiente.

1 LED a piscar:

A bateria está vazia, carregue-a.

Todos os LEDs a piscar:

A bateria ficou totalmente descarregada e apresenta defeito. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada e carregada!

6. Operação

6.1 Interruptor para ligar/desligar/nível da bomba (figura 1/pos.5)

Posição do interruptor 0: desligado

Posição do interruptor I: nível da bomba 1

Posição do interruptor II: nível da bomba 2

Atenção!

Ao escolher o nível da bomba 2, a pressão máxima produzida aumenta e, por consequência, o tempo máximo de funcionamento da bateria é reduzido.

6.2 Colocação em funcionamento

- Coloque o aparelho numa base sólida, plana e horizontal.
- Encha a carcaça da bomba com água através do parafuso para o enchimento de água (3). O enchimento do tubo de aspiração acelera o processo de aspiração.
- Os dispositivos de bloqueio no tubo de pressão (bocal pulverizador, válvulas, etc.) têm de estar todos abertos durante a aspiração, para que o ar possa sair do tubo de aspiração.
- O processo de aspiração inicia automaticamente depois de premir o interruptor para ligar/desligar/nível da bomba (5).- a aspiração pode demorar até 5 minutos com a altura máx. de aspiração.
- Se a bomba for retirada depois de usada,

tem de atestá-la de novo com água quando esta voltar a ser ligada e colocada em funcionamento.

Volte a desligar a bomba depois da utilização, voltando a premir o interruptor para interruptor para ligar/desligar/nível da bomba (5) e deixe a bomba arrefecer.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

O aparelho quase não necessita de manutenção. Para alcançar uma vida útil longa, aconselhamos, no entanto, um controlo e uma conservação regulares.

Perigo!

Retire as baterias antes de qualquer trabalho de limpeza.

7.1 Manutenção

- Em caso de eventual entupimento do aparelho, ligue o tubo de pressão ao tubo de água e remova a mangueira de aspiração. Abra o tubo de água. Ligue repetidamente o aparelho, mantendo-o ligado durante aprox. dois segundos. Deste modo, é possível eliminar entupimentos na maior parte dos casos.
- No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

7.2 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
 - Número de artigo da máquina
 - Número de identificação da máquina
 - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

9. Armazenagem

- Guarde o aparelho e os respetivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde o aparelho na embalagem original.
- Lave bem a bomba com água, esvazie-a completamente e guarde-a num local seco, sempre que não a vá utilizar durante muito tempo ou em caso de baixas temperaturas.
- Em caso de perigo de congelamento, o aparelho tem de ser completamente esvaziado.
- Após paragens por um período de tempo mais prolongado, verificar, ligando e desligando por breves instantes, se ocorre uma rotação perfeita do rotor.

10. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	LED verde	
Desligado	A piscar	Operacionalidade O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador.
Ligado	Desligado	Carregamento O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. Nota! Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	O acumulador está carregado e está operacional. De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador. Medida a adotar: Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	Carregamento condicionado O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas: - O acumulador passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal. Medida a adotar: Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	Falha Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito. Medida a adotar: Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova o acumulador do carregador.
Ligado	Ligado	Temperatura anómala O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) Medida a adotar: Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

11. Plano de localização de falhas

Avaria	Possível causa	Solução
Sem arranque do motor	Bateria não inserida corretamente	Remova a bateria e insira-a de novo
	Roda da bomba bloqueada o controlador da temperatura desligou-se	Desmonte a bomba e limpe
A bomba não aspira	A válvula de aspiração não está dentro de água	Posicione a válvula de aspiração dentro de água
	Carcaça da bomba sem água	Ateste com água através da carcaça da bomba
	Ar no tubo de aspiração	Verifique a estanqueidade do tubo de aspiração
	Válvula de aspiração com fugas	Limpe a válvula de aspiração
	Ralo (válvula de aspiração) entupido	Limpe o ralo
	Altura de aspiração máx. excedida	Verifique a altura de aspiração
Vazão insuficiente	Altura de aspiração excessiva	Verifique a altura de aspiração
	Ralo sujo	Limpe o ralo
	Nível da água desce rapidamente	Coloque a válvula de aspiração a uma profundidade maior
	O débito da bomba diminui em virtude de substâncias nocivas	Limpe a bomba e substitua as peças desgastadas
	Capacidade da bateria diminui	Verificar a capacidade da bateria e, se necessário, carregar a bateria
O disjuntor térmico desliga a bomba	Motor sobrecarregado, fricção devido a substâncias estranhas demasiado elevada	Desmonte e limpe a bomba, evite a aspiração de corpos estranhos (filtro)



Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	Escovas de carvão, pré-filtro/cartucho do filtro, bateria
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.isc-gmbh.info. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?
Descreva este erro de funcionamento.

Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
 - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
 - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
 - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: www.isc-gmbh.info. Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a következô az EU-irányvonal és Normák szerint a következô konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Gartenpumpe AQUINNA (Einhell)

☐ 2014/29/EU	☐ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV Notified Body: Reg. No.:
☐ 2014/35/EU	☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2006/28/EC	☒ Annex V
☒ 2014/30/EU	☐ Annex VI Noise: measured $L_{WA} = 74,77$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 76$ dB (A) $P = KW$; $L/\phi = cm$ Notified Body:
☐ 2014/32/EU	☐ 2012/46/EU Emission No.:
☐ 2014/53/EC	
☐ 2014/68/EU	
☐ EU/2016/426 Notified Body:	
☐ EU/2016/425	
☒ 2011/65/EU	

Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.11.2018


Weichselgartner/General-Manager
Wang/Product-Management

First CE: 18

Art.-No.: 41.804.00 I.-No.: 11018

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015980
Documents registrar: Thomas Fischer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 25 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 03/2019 (01)

